JUPITER

Für die frische Küche



DE Gebrauchsanleitung Universalwolf-Vorsatz
EN Operating Instructions Universal Mincer Attachment
FR Mode d’emploi de l’adaptateur moulinette universelle
IT Istruzioni per l’uso del tritatutto
NL Gebruikshandleiding opzetstuk universele wolf
DA Brugsvejledning universalhakke-forsats
SV Bruksanvisning universalkvarn
NO Bruksanvisning for universalkutter-ekstrautstyr

Gebrauchsanleitung Universalwolf-Vorsatz

DE **Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen JUPITER-Küchengeräts. Sie haben sich für ein hochwertiges und modernes Küchengerät entschieden. Weitere Informationen zu diesem und zu weiteren Produkten finden Sie im Internet auf www.jupiter-gmbh.de.**

Dieser Vorsatz für den Systemantrieb ist zum Zerkleinern von Fleisch, Gemüse, Obst, Brot und vielen weiteren Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, **nichtgewerblichen** Anwendungen bestimmt.

Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen. Verwenden Sie das Gerät nur für haushaltübliche Verarbeitungsmengen und -zeiten. Das Gerät ist wartungsfrei.

Diese Gebrauchsanleitung ist nur zusammen mit der Gebrauchsanleitung des zugehörigen Systemantriebs gültig.

Vorsatz	Zugehöriger Systemantrieb
862 200 Größe 5	862 XXX
885 200 Größe 8	885 XXX

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts beide Gebrauchsanleitungen und besonders die Sicherheitshinweise aufmerksam.
Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig und immer mit dem Gerät auf.

⚠ Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit

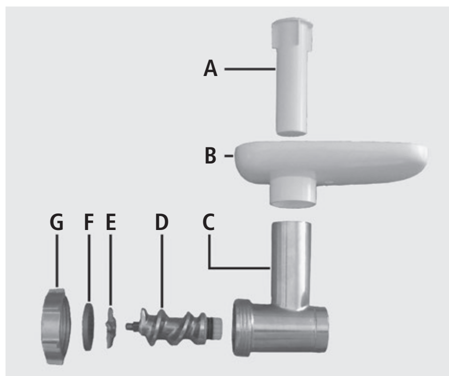
⚠ VORSICHT Verletzungsgefahr durch rotierende Teile!

- Nicht bei laufendem Motor in den Vorsatz greifen.
- Führen Sie das Schneidgut niemals von Hand zu. Verwenden Sie immer den Stopfer **A**.
- Der Universalwolf-Vorsatz darf nur komplett montiert, mit aufgeschraubtem Verschlussring **G**, betrieben werden.

- Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen. Auch nicht zum Spielen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur durch den JUPITER-Kundendienst ausgeführt werden.

Lieferumfang

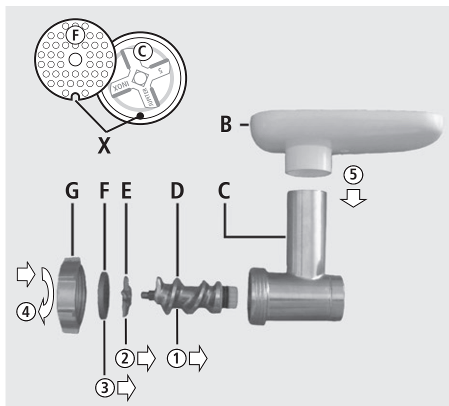
- Stopfer **A**
- Einfülltrichter **B**
- Gehäuse (Leichtmetall) **C**
- Schnecke (Leichtmetall) **D**
- Messer (rostfrei) **E**
- Lochscheiben (rostfrei) 3 / 4,5 / 8 mm **F**
- Verschlussring (Leichtmetall) **G**
- Gebrauchsanleitung



Demontage

Schrauben Sie den Verschlussring **G** gegen den Uhrzeigersinn vom Gehäuse **C** ab und entnehmen Sie die Lochscheibe **F**, das Messer **E** und die Schnecke **D**.
TIPP: Drücken Sie zum Entfernen der Schnecke aus dem Gehäuse von hinten auf die Kunststoffkupplung.

Montage



1 Schieben Sie die Schnecke **D**, mit der Kunststoffkupplung voran, bis zum Anschlag in das Gehäuse **C**.

2 Setzen Sie das Messer **E**, mit der glatten Schneidseite nach außen (Beschriftung lesbar), auf den Vierkant der Schnecke.
3 Setzen Sie die gewünschte Lochscheibe **F** auf die Achse der Schnecke.
WICHTIG: Die Nut der Lochscheibe muss nach unten zeigen und auf der Nase im Gehäuse sitzen! Siehe Detail **X**.
INFO: Die Lochscheibe kann beidseitig verwendet werden.
4 Schrauben Sie den Verschlussring **G** im Uhrzeigersinn auf das Gehäuse und ziehen ihn von Hand an.
5 Stecken Sie den Einfülltrichter **B** auf das Gehäuse auf.
TIPP: Stecken Sie den Einfülltrichter am besten erst auf, nachdem Sie den Vorsatz auf den Systemantrieb aufgesetzt haben.

Vorsatz aufsetzen/abnehmen

Siehe Gebrauchsanleitung **Systemantrieb**.

Lebensmittel verarbeiten

⚠ VORSICHT Verletzungsgefahr durch rotierende Teile!

- Nicht bei laufendem Motor in den Vorsatz greifen.
- Führen Sie das Schneidgut niemals von Hand zu. Verwenden Sie immer den Stopfer **A**.
- Der Universalwolf-Vorsatz darf nur komplett montiert, mit aufgeschraubtem Verschlussring **G**, betrieben werden.

- Vor dem ersten Gebrauch reinigen Sie alle Bestandteile des Vorsatzes gründlich (siehe Abschnitt **Reinigung**).
- Bedienung des Systemantrieb siehe Gebrauchsanleitung **Systemantrieb**.
- Füllen Sie das zu verarbeitende Lebensmittel portionsweise in die Einfüllöffnung des Vorsatzes ein. Schieben Sie mit dem Stopfer **A** nach.
  INFO: Übermäßiges Stopfen beschleunigt nicht die Verarbeitung.

Reinigung

HINWEIS **Beschädigung durch Spülmaschine!**
Vorsätze sind nicht spülmaschinengeeignet. Reinigen Sie die Vorsätze nur mit lauwarmem Wasser und Spülmittel.

- Nehmen Sie den Vorsatz vor dem Reinigen vom Systemantrieb ab.
- Demontieren Sie den Universalwolf-Vorsatz und reinigen Sie ihn mit lauwarmem Wasser und Spülmittel.
- Reinigen Sie Messer und Lochscheibe getrennt und lassen Sie diese gut trocknen.
- Reiben Sie Messer und Lochscheibe mit etwas Speiseöl oder -fett ein.

Aufbewahrung

Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung, trocken, staubfrei, kühl und für Kinder unzugänglich auf.

Erweiterungen zum Universalwolf-Vorsatz

Dieses Zubehör ist nur gemeinsam mit dem Universalwolf-Vorsatz 862 200 verwendbar!

Vorsatz	Verarbeitungshinweise
220 000	**Spezial-Reibevorsatz** ideal zum Feinreiben harten Lebensmittel wie Nüssen, Mandeln, Hartkäse, Schokolade, Brötchen, etc.
260 000	**Fruchtpress-Vorsatz** zur Herstellung von naturtrüben Säften, sowie Mus aus Trauben, Beeren und Äpfeln.
862 250	**Zubehör-Satz** Erweiterung der Funktion um Spritzgebäck herzustellen, Wurst zu füllen oder Speck zu würfeln.

Operating Instructions Universal Mincer Attachment

EN **Congratulations on the purchase of your new JUPITER kitchen appliance. You have chosen a high-quality, modern appliance. Further information on this and other products is available on our website at www.jupiter-gmbh.de.**

This attachment for the drive unit is intended for mincing meat, vegetables, fruit, bread and many other foods in normal domestic quantities in a domestic environment or in domestic-like **non-commercial** applications.

Domestic-like applications include, for example, use in staff break rooms in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, small hotels and similar residential facilities. Only use the appliance for normal domestic processing quantities and periods of time. The appliance is maintenance-free.

These operating instructions are only valid when used in conjunction with the operating instructions of the associated drive unit.

Attachment	Associated drive unit
862 200 Size 5	862 XXX
885 200 Size 8	885 XXX

Please read the operating instructions and, in particular, the safety notes, before using the appliance for the first time.

Keep the operating instructions safe and always store them with the appliance.

Important safety notes

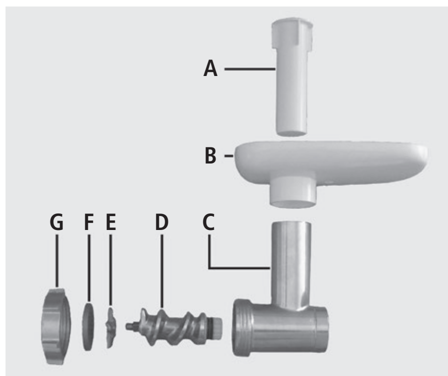
⚠ CAUTION Rotating parts can cause injury!

- Never put your hand into the attachment when the motor is running.
- Never insert the food to be processed into the appliance by hand. Always use the pusher **A**.
- The universal mincer attachment may only be operated when it is completely assembled and the sealing ring **G** is screwed on tight.

- Children should not use the appliance. They should not play with it either.
- This appliance may be used by persons with physical, sensory or mental disabilities, or by those who lack experience and/or knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the dangers involved.
- The appliance may only be repaired by JUPITER customer service.

Scope of delivery

- Pusher **A**
- Filling hopper **B**
- Housing (light metal) **C**
- Screw (light metal) **D**
- Blade (rust-proof) **E**
- Perforated discs (rust-proof) 3 / 4.5 / 8 mm **F**
- Sealing ring (light metal) **G**
- Operating instructions

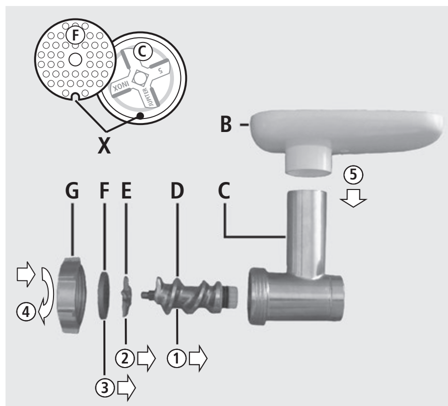


Disassembly

Unscrew the sealing ring **G** counter-clockwise from the housing **C** and remove the perforated disc **F**, the blade **E** and the screw **D**.

TIP: To remove the screw from the housing, press from behind on the plastic connector.

Assembly



1 Push the screw **D**, leading with the plastic connector, into the housing **C** until it reaches the end stop.

2 Set the blade **E**, with the smooth cutting side outwards (inscription legible), on the square end of the screw.

Subject to technical changes without notice; no responsibility is accepted for the accuracy of this information.

3 Position the desired perforated disc **F** on the axle of the screw.
IMPORTANT: The notch of the perforated disc must point downwards and sit over the small raised area in the housing! See detail **X**.
INFO: Both sides of the perforated disc can be used.
4 Screw the sealing ring **G** clockwise onto the housing and tighten by hand.
5 Attach the filling hopper **B** onto the housing.
TIP: It is better not to attach the filling hopper until after the attachment is fitted to the drive unit.

Mounting/removing the attachment

See operating instructions for the **Drive Unit**.

Processing ingredients

⚠ CAUTION Rotating parts can cause injury!

- Never put your hand into the attachment when the motor is running.
- Never insert the food to be processed into the appliance by hand. Always use the pusher **A**.
- The universal mincer attachment may only be operated when it is completely assembled and the sealing ring **G** is screwed on tight.

- Before using for the first time, thoroughly clean all parts of the attachment (see section **Cleaning**).
- To operate the drive unit, see the operating instructions for the **Drive Unit**.
- Insert the ingredients to be processed into the filling opening of the attachment in portions. Push them down using the pusher **A**.
INFO: Excessive pushing does not speed the process up.

Cleaning

NOTE **Dishwasher can cause damage!**
Attachments are not dishwasher-safe. Only clean the attachments using lukewarm water and washing-up liquid.

- Remove the attachment from the drive unit before cleaning.
- Disassemble the universal mincer attachment and clean it with lukewarm water and washing-up liquid.
- Clean the blade and perforated disc separately and allow to dry thoroughly.
- Rub a little cooking oil or fat onto the blade and perforated disc.

Storage

Store the appliance in its original packaging, in a dry, dust-free and cool place that is out of reach of children.

Accessories for the universal mincer attachment

These accessories can only be used with the universal mincer attachment 862 200!

Attachment	Processing notes
220 000	**Special grater attachment** ideal for finely grating hard foods such as nuts, almonds, hard cheeses, chocolate, bread rolls, etc.
260 000	**Fruit press attachment** to make naturally cloudy juices, as well as purées from grapes, berries and apples.
862 250	**Accessory set** for all your needs; attachments for making biscuits, filling sausages and dicing bacon.

Mode d'emploi de l'adaptateur moulinette universelle

FR Félicitations pour votre achat de ce nouvel appareil ménager JUPITER. Avec lui, vous avez choisi un appareil de qualité et moderne. Vous trouverez plus d'informations à son sujet et sur nos autres produits sur Internet à l'adresse www.jupiter-gmbh.de.

Cet ustensile du bloc moteur sert à broyer viande, légumes, fruits, pain et bien plus encore en quantités usuelles d'un usage privé ou d'applications similaires, **autres que professionnelles**.

Les applications d'un usage privé incluent par exemple une utilisation dans les cuisines des employés de boutiques, bureaux, exploitations agricoles et autres lieux de travail, les petits hôtels et infrastructures similaires. N'utilisez cet appareil que pour des quantités et des durées habituelles à un usage privé. L'appareil est sans entretien.

Ce mode d'emploi n'a de valeur que conjointement au mode d'emploi du bloc moteur qui lui correspond.

Adaptateur	Bloc moteur correspondant
862 200 Taille 5	862 XXX
885 200 Taille 8	885 XXX

Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, lisez son mode d'emploi et ses consignes de sécurité avec attention.

Conservez le mode d'emploi avec soin et toujours avec l'appareil.



Instructions importantes pour votre sécurité

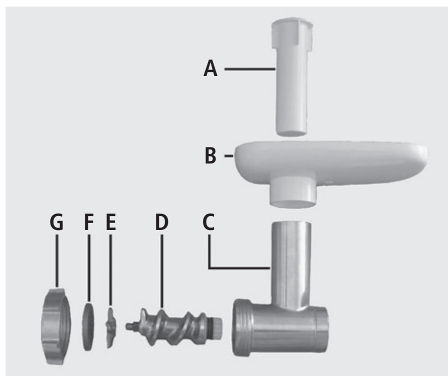
⚠ ATTENTION **Risque de blessures sur les pièces en rotation !**

- Ne saisissez pas l'adaptateur quand le moteur est en marche.
- Ne guidez jamais l'aliment à couper à la main. Utilisez toujours le poussoir **A**.
- Ne faites fonctionner l'adaptateur moulinette universelle que lorsque celui-ci est monté entièrement et doté de la bague de verrouillage **G**.

- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Même pour jouer.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales déficientes, ou manquant d'expérience et/ou de connaissance que sous surveillance ou après avoir reçu les instructions nécessaires sur l'appareil et compris les risques potentiels de son utilisation.
- Seul le service après-vente de JUPITER est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil.

Éléments fournis

- Poussoir **A**
- Entonnoir **B**
- Boîtier (métal léger) **C**
- Vis sans fin (métal léger) **D**
- Couteau (inoxydable) **E**
- Disques perforés (inoxydables) 3 / 4,5 / 8 mm **F**
- Bague de verrouillage (métal léger) **G**
- Mode d'emploi

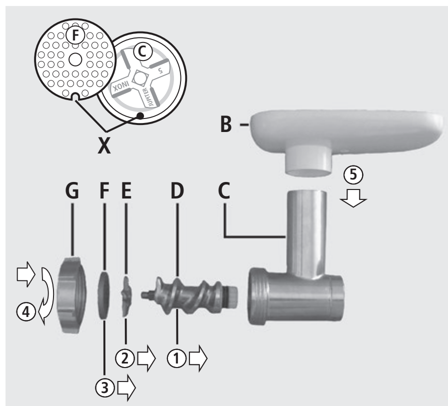


Démontage

Dévissez (tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) la bague de verrouillage **G** du boîtier **C** et retirez le disque perforé **F**, le couteau **E** et la vis sans fin **D**.

ASTUCE : pour retirer la vis sans fin du boîtier, exercez une pression par l'arrière sur le couplage en plastique.

Montage



1 Poussez jusqu'en butée la vis sans fin **D** – en plaçant le couplage en plastique en premier – dans le boîtier **C**.

2 Positionnez le couteau **E**, face tranchante lisse vers l'extérieur (inscription lisible), sur la tête carrée de la vis sans fin.

Toutes les données sont sans garantie et sous réserve de modifications techniques..

3 Positionnez le disque perforé **F** souhaité sur l'axe de la vis sans fin.
IMPORTANT : la rainure du disque perforé doit être orientée vers le bas et posée sur le « nez » dans le boîtier ! Reportez-vous au détail **X**.
INFO : il est possible d'utiliser le disque perforé des deux côtés.
4 Vissez (tournez dans le sens des aiguilles d'une montre) la bague de verrouillage **G** sur le boîtier et serrez-la à la main.
5 Insérez l'entonnoir **B** sur le boîtier.
ASTUCE : il est préférable d'insérer l'entonnoir après avoir posé l'adaptateur sur le bloc moteur.

Mise en place/Retrait d'un adaptateur

Reportez-vous au mode d'emploi **Bloc moteur**.

Traitement des aliments

⚠ ATTENTION **Risque de blessures sur les pièces en rotation !**

- Ne saisissez pas l'adaptateur quand le moteur est en marche.
- Ne guidez jamais l'aliment à couper à la main. Utilisez toujours le poussoir **A**.
- Ne faites fonctionner l'adaptateur moulinette universelle que lorsque celui-ci est monté entièrement et doté de la bague de verrouillage **G**.

- Avant leur première utilisation, nettoyez soigneusement tous les éléments de l'adaptateur (voir la section **Nettoyage**).
- Pour l'utilisation du bloc moteur, reportez-vous au mode d'emploi **Bloc moteur**.
- Placez les aliments à travailler portion par portion dans l'ouverture de remplissage de l'adaptateur. Poussez-les avec le poussoir **A**.
INFO : un remplissage excessif n'accélèrera pas le broyage.

Nettoyage

NOTE **Détérioration due à un passage au lave-vaisselle !**

Les adaptateurs ne sont pas adaptés au lave-vaisselle. Nettoyez les adaptateurs à l'eau chaude et au produit nettoyant.

- Retirez l'adaptateur du bloc moteur avant de le nettoyer.
- Démontez l'adaptateur moulinette universelle et nettoyez-le à l'eau chaude et au produit nettoyant.
- Nettoyez le couteau et le disque perforé séparément et laissez-les bien sécher.
- Enduire le couteau et le disque perforé d'un peu d'huile de cuisine ou de graisse alimentaire.

Remisage

Conservez l'appareil dans son emballage d'origine au sec, à l'abri de la poussière, au frais et hors d'atteinte des enfants.

Extension de l'adaptateur moulinette universelle

Cet adaptateur ne peut être utilisé qu'avec l'adaptateur moulinette universelle 862 200 !

Adaptateur	Notes
220 000	**Adaptateur à râpe** idéal pour râper finement les aliments durs tels que les noix, les amandes, les fromages à pâte dure, le chocolat, le pain, etc.
260 000	**Adaptateur presse à fruits** pour préparer des jus naturels, ainsi que des mousses de raisins, baies et pommes.
862 250	Extension du **jeu d'accessoires** pour bénéficier d'une douille à pâtisserie, remplir des saucisses ou couper le jambon en dés.

Istruzioni per l’uso del tritatutto

IT **Congratulazioni! Con l'acquisto del vostro nuovo apparecchio da cucina JUPITER avete scelto un prodotto moderno e di alta qualità. Per maggiori informazioni su questo e altri prodotti visitate il sito www.jupiter-gmbh.de.**

Questo accessorio per il blocco motore serve a sminuzzare carne, verdure, frutta, pane e molti altri alimenti, in quantità per l’uso domestico o per usi simili a quelli domestici e **non per usi commerciali**.
Gli usi simili a quelli domestici comprendono ad esempio cucine per collaboratori di piccoli studi, negozi, uffici, aziende agricole o altro tipo di aziende artigianali, nonché per l’utilizzo da parte di ospiti in piccoli alberghi e simili configurazioni residenziali. Utilizzare l'apparecchio solo per quantità e tempi di lavorazione tipici per l'uso domestico. L'apparecchio non richiede manutenzione.

Le presenti istruzioni valgono solo insieme alle istruzioni per l'uso del blocco motore corrispondente.

Accessorio	Blocco motore corrispondente
862 200 Misura 5	862 XXX
885 200 Misura 8	885 XXX

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere con attenzione ambedue le istruzioni per l'uso, in particolare la parte dedicata alle prescrizioni per la sicurezza.
Conservare con cura le istruzioni per l'uso, sempre insieme all'apparecchio.



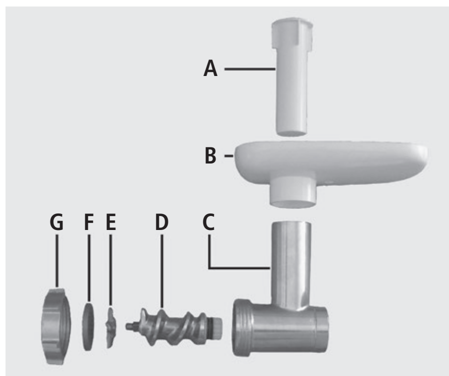
Informazioni importanti per la vostra sicurezza

⚠ ATTENZIONE Pericolo di ferimenti dato da organi rotanti!

- Non introdurre le mani nell'accessorio con il motore in funzione.
- Non introdurre mai con le mani gli alimenti da tagliare. Utilizzare sempre il pressino **A**.
- Il tritatutto può essere messo in funzione solo quando è completamente montato, con la ghiera **G** avvitata.
- I bambini non possono utilizzare l'apparecchio. Neanche per gioco.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità mentali, sensoriali e fisiche e da persone con insufficiente esperienza e/o conoscenza solo se vengono sorvegliate o siano state istruite sull’uso sicuro dell’apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi.
- Le riparazioni dell'apparecchio possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza JUPITER.

Dotazione

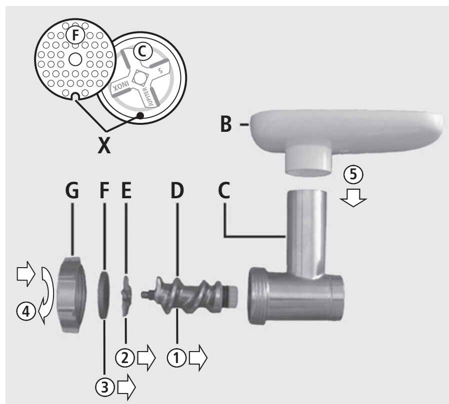
- Pressino **A**
- Imboccatura **B**
- Corpo (metallo leggero) **C**
- Vite (metallo leggero) **D**
- Lama (inox) **E**
- Dischi forati (inox) 3 / 4,5 / 8 mm **F**
- Ghiera (metallo leggero) **G**
- Istruzioni per l'uso



Smontaggio

Svitare la ghiera **G** dal corpo **C** in senso antiorario, rimuovere il disco forato **F**, la lama **E** e la vite **D**.
CONSIGLIO: per sfilare più facilmente la vite dal corpo, premere da dietro sul giunto di plastica.

Montaggio



1 Infilare la vite **D** nel corpo **C**, fino alla battuta, con il giunto di plastica in avanti.

2 Infilare la lama **E** sull'attacco a sezione quadra della vite, con il lato del tagliente liscio rivolto verso l'esterno (scritta leggibile).
3 Posizionare il disco forato desiderato **F** sull'asse della vite.
IMPORTANTE: la scanalatura del disco forato deve essere rivolta verso il basso e appoggiare sul naso del corpo! Vedi particolare **X**.
INFORMAZIONE: il disco forato può essere usato da ambedue i lati.
4 Avvitare la ghiera **G** in senso orario sul corpo e serrarla manualmente.
5 Montare l'imboccatura **B** sul corpo.
CONSIGLIO: è preferibile inserire l'imboccatura dopo aver montato l'accessorio sul blocco motore.

Montare/Rimuovere l'accessorio

Vedi le istruzioni per l'uso del **blocco motore**.

Lavorare gli alimenti

⚠ ATTENZIONE Pericolo di ferimenti dato da organi rotanti!

- Non introdurre le mani nell'accessorio con il motore in funzione.
- Non introdurre mai con le mani gli alimenti da tagliare. Utilizzare sempre il pressino **A**.
- Il tritatutto può essere messo in funzione solo quando è completamente montato, con la ghiera **G** avvitata.

- Prima di utilizzare l'accessorio nuovo pulire accuratamente tutti i suoi componenti (vedi paragrafo **Pulizia**).
- Per l'uso del blocco motore consultare le istruzioni del **Blocco motore**.
- Inserire gli alimenti da lavorare, in porzioni, nell'apertura di riempimento dell'accessorio. Spingere gli alimenti con il pressino **A**.
INFORMAZIONE: pigiando esageratamente gli alimenti, non si accelera la lavorazione.

Pulizia

NOTA **Danni provocati dalla lavastoviglie!**

Gli accessori non sono idonei al lavaggio in lavastoviglie. Lavare gli accessori solo con acqua tiepida e detersivo per piatti.

- Prima della pulizia, rimuovere l'accessorio dal blocco motore.
- Smontare il tritatutto e lavarlo con acqua tiepida e detersivo per piatti.
- Lavare lama e disco separatamente e farli asciugare bene.
- Strofinare la lama e il disco con un po' di olio o grasso alimentare.

Conservazione

Conservare l'apparecchio nella confezione originale in un ambiente asciutto, privo di polvere, fresco e fuori dalla portata dei bambini.

Ampliamenti del tritatutto

Questo accessorio può essere combinato solo con il Tritatutto 862 200!

Accessorio	Informazioni sulla lavorazione
220 000	**Grattugia speciale** ideale per grattugiare finemente alimenti duri come noci, mandorle, formaggio duro, cioccolata, panini, ecc.
260 000	**Pressafrutta** per realizzare succhi naturali torbidi, nonché passati e puree di uva, frutti di bosco e mele.
862 250	**Set di ampliamento** funzionale per produrre biscotti, insaccati o per tagliare a dadini pancetta o lardo.

Gebruikshandleiding opzetstuk universele wolf

NL Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuwe JUPITER-keukenapparaat. U hebt gekozen voor een hoogwaardig en modern keukenapparaat. Meer informatie over dit product en andere producten is te vinden op internet: www.jupiter-gmbh.de.

Dit opzetstuk voor de systeemaandrijving is bedoeld voor het malen van porties vlees, groente, fruit, brood en nog vele andere levensmiddelen voor huishoudelijk gebruik of op huishoudens gelijkende, **niet bedrijfsmatige** toepassingen. **Op huishoudens gelijkende toepassingen** zijn bijvoorbeeld het gebruik in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren, agrarische en andere commerciële bedrijven, kleine hotels en vergelijkbare woonomgevingen. Gebruik het apparaat alleen voor huishoudelijke verwerkingshoeveelheden met een overeenkomstige gebruiksduur. Het apparaat is onderhoudsvrij.

Deze gebruikshandleiding is alleen geldig in combinatie met de gebruikshandleiding van de bijbehorende systeemaandrijving.

Opzetstuk	Bijbehorende systeem-aandrijving
862 200 Maat 5	862 XXX
885 200 Maat 8	885 XXX

Lees beide gebruikshandleidingen en met name de veiligheidsaanwijzingen aandachtig door, voordat u het apparaat in gebruik neemt.
Bewaar de gebruikshandleiding zorgvuldig en altijd samen met het apparaat.



Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid

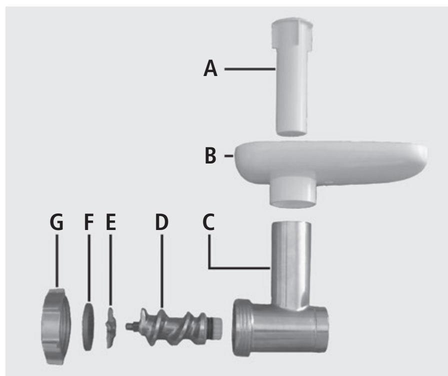
⚠ PAS OP Gevaar voor letsel door draaiende onderdelen!

- Grijp niet in het opzetstuk terwijl de motor draait.
- Voer de te snijden levensmiddelen nooit met de hand in. Gebruik altijd de stopper **A**.
- Het opzetstuk universele wolf mag alleen volledig gemonteerd, met vastgeschroefde sluitring **G** worden gebruikt.

- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken, ook niet om te spelen.
- Dit apparaat kan door mensen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke bekwaamheden of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of juiste onderricht over een veilig gebruik van het apparaat hebben ontvangen en mits zij begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn.
- Reparaties aan het apparaat mogen uitsluitend door de JUPITER-klantenservice worden uitgevoerd.

Leveringsomvang

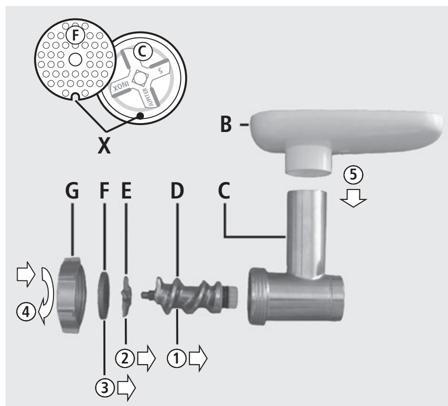
- Stopper **A**
- Vultrechter **B**
- Behuizing (lichtmetaal) **C**
- Wormwiel (lichtmetaal) **D**
- Mes (roestvrij) **E**
- Maalschijven (roestvrij) 3 / 4,5 / 8 mm **F**
- Sluitring (lichtmetaal) **G**
- Gebruikshandleiding



Demonteren

Schroef de sluitring **G** tegen de wijzers van de klok in van het huis **C**. Verwijder de maalschijf **F**, het mes **E** en het wormwiel **D**.
TIP: Druk aan de achterkant tegen de kunststof koppeling om het wormwiel uit de behuizing te halen.

Monteren



1. Schuif het wormwiel **D** samen met de kunststof koppeling tot aan de aanslag in het huis **C**.
2. Zet het mes **E** met de gladde snijkant naar buiten gericht (opschrift leesbaar) op het vierkant van het wormwiel.

3 Plaats de gewenste maalschijf **F** op de as van het wormwiel.
BELANGRIJK: De moer van de maalschijf moet naar beneden wijzen en op de neus van de behuizing zitten! Zie detail **X**.
INFO: De maalschijf kan aan beide zijden worden gebruikt.
4 Schroef de sluitring **G** met de wijzers van de klok mee op de behuizing en draai hem met de hand vast.
5 Zet de vultrechter **B** op de behuizing.
TIP: Plaats de vultrechter pas nadat u het opzetstuk op de systeemaandrijving hebt gezet.

Opzetstuk opzetten/verwijderen

Zie gebruikshandleiding **Systeemaandrijving**.

Levensmiddelen verwerken

⚠ **PAS OP Gevaar voor letsel door draaiende onderdelen!**
- Grijp niet in het opzetstuk terwijl de motor draait.
- Voer de te snijden levensmiddelen nooit met de hand in. Gebruik altijd de stopper **A**.
- Het opzetstuk universele wolf mag alleen volledig gemonteerd, met vastgeschroefde sluitring **G** worden gebruikt.

- Voordat u het opzetstuk in gebruik neemt, dient u alle onderdelen hiervan grondig te reinigen (zie onder **Reinigen**).
- Zie voor de bediening van de systeemaandrijving de gebruikshandleiding **Systeemaandrijving**.
- Doe het te verwerken levensmiddel in porties in de vulopening van het opzetstuk. Duw aan met de stopper **A**.
INFO: U versnelt de verwerking niet door te hard aan te duwen.

Reinigen

AANWIJZING **Beschadiging door vaatwasser!**
Opzetstukken zijn niet geschikt voor de vaatwasser. Reinig de opzetstukken alleen met lauw water en afwasmiddel.

- Haal het opzetstuk voor het reinigen van de systeemaandrijving af.
- Demonteer het opzetstuk universele wolf en reinig deze met lauw water en afwasmiddel.
- Haal het mes en de maalschijf uit elkaar om ze te reinigen en laat ze goed drogen.
- Wrijf het mes en de maalschijf met een beetje spijsolie of -vet in.

Bewaren

Bewaar het apparaat in de originele verpakking, droog, stofvrij, koel en buiten bereik van kinderen.

Uitbreiding bij het opzetstuk universele wolf

Dit toebehoren is alleen geschikt voor gebruik in combinatie met opzetstuk universele wolf 862 200!

Opzetstuk	Aanwijzingen voor de verwerking
220 000	**Speciaal raspopzetstuk** ideaal voor het fijn raspen van harde levensmiddelen, zoals noten, amandelen, harde kaas, chocolade, broodjes etc.
260 000	**Fruitpers-opzetstuk** voor het maken van troebel sap en moes van druiven, bessen en appels.
862 250	**Uitbreiding toebehorenset** voor het maken van spritskoek, het vullen van worst of het snijden van spekblokjes.

Brugsvejledning universalhakke-forsats

DA **Tillykke med købet af din nye JUPITER-køkkenmaskine. Du har valgt et moderne stykke køkkenudstyr af højeste kvalitet. Yderligere oplysninger til dette og yderligere produkter findes i internettet under www.jupiter-gmbh.de.**

Denne forsats til systemmotoren er egnet til at hakke kød, grøntsager, frugt, brød og mange andre levnedsmidler i de for husholdningen eller under husholdningslignende forhold typiske mængder, **ikke til erhvervsbrug**.
Husholdningslignende brug omfatter f. eks. brug i medarbejderkøkkener i butikker, kontorer, landbrugsvirksomheder og andre erhvervsvirksomheder, små hoteller og lignende boligenheder. Enheden må kun bruges til de mængder og tider, der normalt anvendes i husholdningen. Enheden er vedligeholdelsesfri.

Denne brugsvejledning er kun gyldig sammen med brugsvejledningen til den tilhørende systemmotor.

Forsats	Tilhørende systemmotor
862 200 Størrelse 5	862 XXX
885 200 Størrelse 8	885 XXX

Læs begge brugsvejledninger, og her især sikkerhedsanvisningerne, opmærksomt inden brug.
Opbevar brugsvejledningen omhyggeligt og altid i nærheden af enheden.

⚠ Vigtige råd vedrørende din sikkerhed

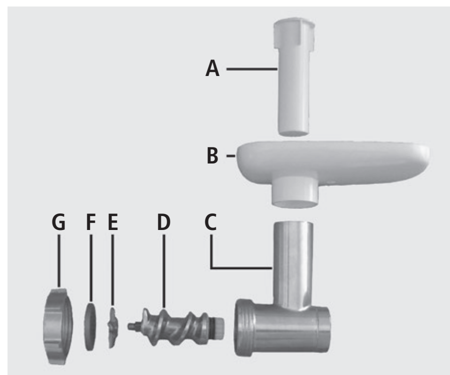
⚠ PAS PÅ Fare for kvæstelser pga. roterende dele!

- Du må ikke berøre forsatsen, når motoren kører.
- Tilfør aldrig materialet med hånden. Brug altid stamperen **A**.
- Universalhakke-forsatsen må kun anvendes komplet monteret med påskruet låsering **G**.

- Børn må ikke benytte enheden. Heller ikke til leg.
- Denne maskine kan benyttes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring med eller kendskab til maskinen, hvis disse personer er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af maskinen og forstået de dermed forbundne risici.
- Reparationer på enheden må kun udføres af JUPITER-kundeservice.

Leveringsomfang

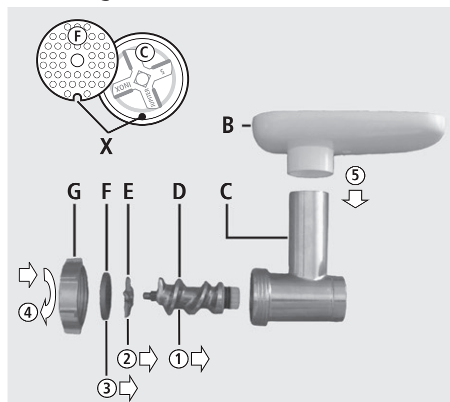
- Stamper **A**
- Påfyldningstragt **B**
- Hus (letmetal) **C**
- Snegl (letmetal) **D**
- Kniv (rustfri) **E**
- Hulskiver (rustfri) 3 / 4,5 / 8 mm **F**
- Låsering (letmetal) **G**
- Brugsvejledning



Afmontering

Skru låseringen **G** mod uret af huset **C** og fjern hulskiven **F**, kniven **E** og sneglen **D**.
TIP: Tryk bagfra på plastkoblingen for at fjerne sneglen fra huset.

Montering



1 Skub sneglen **D**, med plastkoblingen fremad i huset til anslaget **C**.
2 Anbring kniven **E**, med den glatte skæreside udad (skrift læselig), på sneglens firkant.

Tekniske ændringer forbeholdes, alle oplysninger uden ansvar.

3 Sæt den ønskede hulskive **F** på sneglens aksel .
VIGTIG: Hulskivens not skal pege nedad og sidde på fremspringet i huset! Se detalje **X**.
INFORMATION: Hulskiven kan anvendes på begge sider.

4 Skru låseringen **G** med uret på huset og fastspænd med hånden.

5 Anbring påfyldningstragten **B** på huset.
TIP: Det er bedst, hvis du først anbringer forsatsen på systemmotoren og derefter sætter påfyldningstragten på.

Påsætning/fjernelse af forsatsen

Se brugsvejledning **systemmotor**

Forarbejdning af levnedsmidler

⚠ PAS PÅ **Fare for kvæstelser pga. roterende dele!**

- Du må ikke berøre forsatsen, når motoren kører.
- Tilfør aldrig materialet med hånden. Brug altid stamperen **A**.
- Universalhakke-forsatsen må kun anvendes komplet monteret med påskruet låsering **G**.

- Rens alle forsatsens dele grundigt inden første brug (se afsnit **rengøring**).
- Systemmotorens betjening, se **systemmotorens brugsvejledning**.
- Fyld det levnedsmiddel, der skal forarbejdes, portionsvist ind i forsatsens påfyldningsåbning. Skub efter med stamperen **A**.
  INFORMATION: Overdreven påfyldning fremskynder ikke forarbejdningen.

Rengøring

HENVISNING **Beskadigelse ved brug af opvaskemaskine.**

Forsatsene er uegnede til opvaskemaskinen. Forsatsene må kun rengøres med lunkent vand og opvaskemiddel.

- Fjern forsatsen fra systemmotoren inden rengøring.
- Fjern universalhakke-forsatsen og rengør den med lunkent vand og opvaskemiddel.
- Rengør kniv og hulskive hver for sig og lad dem tørre.
- Gnid kniven og hulskiven med lidt spiseolie eller spiseligt fedtstof.

Opbevaring

Opbevar enheden i den originale emballage, tørt, støvfrit, køligt og utilgængeligt for børn.

Ekstra tilbehør til universalhakke-forsatsen

Dette tilbehør må kun anvendes sammen med universalhakke-forsatsen 862 200!

Forsats	Råd til forarbejdning
220 000	**Specialrive** perfekt til fin rivning af hårde fødevarer som nødder, mandler, hård ost, chokolade, tørt brød etc.
260 000	**Frugtpresse** til fremstilling af natursafter, smoothies og mos fra druer, bær og æbler.
862 250	**Tilbehørssæt** til udvidelse af funktionen til at fremstille småkager, fylde pølser eller fremstille bacontern.

Bruksanvisning universalkvarn

SV **Gratulerar till din nya köksmaskin från JUPITER. Du har valt en högkvalitativ och modern köksmaskin. Du hittar mer information om denna och övriga produkter på Internet på www.jupiter-gmbh.de.**

Detta tillbehör till systemet är till för att mala och skära kött, grönsaker, frukt, bröd och många andra livsmedel i normala mängder för användning i hushållet eller andra, liknande **icke kommersiella** sammanhang.
Med liknande avses t.ex. användning i personalkök i butiker, kontorslokaler, lantbruk och liknande företag, mindre hotell och motsvarande boendeformer. Använd endast apparaten med sådana mängder och i sådan utsträckning som är brukligt för ett normalt hushåll. Apparaten är underhållsfri.

Denna bruksanvisning gäller endast tillsammans med den bruksanvisning som hör till respektive system.

Tillbehör	Tillhörande system
862 200 Storlek 5	862 XXX
885 200 Storlek 8	885 XXX

Läs båda bruksanvisningarna och i synnerhet säkerhetsinstruktionerna noggrant innan du börjar använda apparaten.
Spara bruksanvisningen för senare bruk och förvara den tillsammans med apparaten.

⚠ Viktig säkerhetsinformation

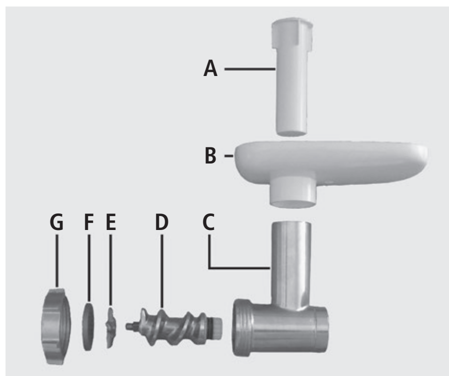
⚠ VAR FÖRSIKTIG Skaderisk på grund av roterande delar!

- Stick aldrig in händerna i tillbehöret medan motorn är igång.
- Stick aldrig in det du ska skära, med händerna. Använd alltid matarproppen **A**.
- Universalkvarnen får endast användas om den är komplett monterad och låsringen **G** är fastskruvad.

- Barn får inte använda apparaten. Inte heller som en leksak.
- Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt av personer med bristande erfarenhet och/eller kunskap, om de övervakas eller instrueras beträffande hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av en auktoriserad JUPITER-serviceverkstad.

Leveransomfattning

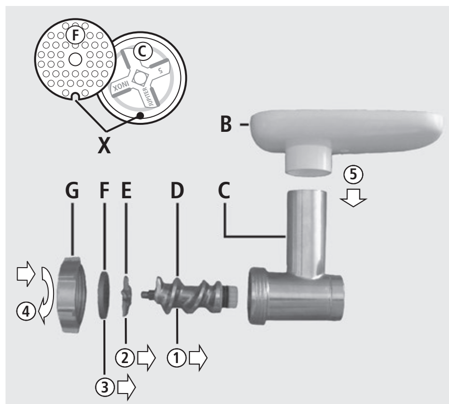
- Matarpropp **A**
- Påfyllningstratt **B**
- Hölje (lättmetall) **C**
- Skruv (lättmetall) **D**
- Kniv (rostfri) **E**
- Hålskivor (rostfria) 3/4,5/8 mm **F**
- Låsring (lättmetall) **G**
- Bruksanvisning



Demontering

Skruva loss låsringen **G** moturs från höljet **C**, och ta bort hålskivan **F**, kniven **E** och skruven **D**.
TIPS: Tryck bakifrån på plastkopplingen, för att ta bort skruven ur höljet.

Montering



1 Skjut in skruven **D**, med plastkopplingen framåt, till anslag i höljet **C**.
2 Placera kniven **E**, med den släta eggsidan utåt (texten läsbar), på skruvens fyrkant.

Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar utan föregående meddelande.

3 Placera önskad hålskiva **F** på skruvens axel.
VIKTIGT: Spåret i hålskivan måste peka nedåt och sitta på klacken i höljet! Se detalj **X**.
INFO: Båda sidorna på hålskivan kan användas.
4 Skruva fast låsringen **G** medurs på höljet och dra åt den för hand.
5 Fäst påfyllningstratten **B** på höljet.
TIPS: Fäst påfyllningstratten först efter att tillbehöret har placerats på systemet.

Sätta på/ta av tillbehöret

Se bruksanvisningen **System**.

Bearbeta livsmedel

⚠ VAR FÖRSIKTIG Skaderisk på grund av roterande delar!

- Stick aldrig in händerna i tillbehöret medan motorn är igång.
- Stick aldrig in det du ska skära, med händerna. Använd alltid matarproppen **A**.
- Universalkvarnen får endast användas om den är komplett monterad och låsringen **G** är fastskruvad.

- Rengör alla delar av tillbehöret ordentligt före första användningen (se avsnittet **Rengöring**).
- Systemets funktion beskrivs i bruksanvisningen **System**.
- Fyll på det livsmedel som du vill bearbeta i små portioner genom tillbehörets påfyllningsöppning. Tryck på med matarproppen **A**.
INFO: För mycket tryck skyndar inte på bearbetningen.

Rengöring

OBSERVERA **Risk för skador vid maskindisk!**

Tillbehören tål inte maskindisk. Tillbehören ska endast rengöras med ljummet vatten och diskmedel.

- Ta av tillbehöret från systemet innan det rengörs.
- Demontera universalkvarnen och rengör den med ljummet vatten och diskmedel.
- Rengör kniven och hålskivan separat, och låt de torka väl.
- Smörj in kniven och hålskivan med lite matolja eller -fett.

Förvaring

Förvara apparaten i originalförpackningen, torrt, dammfritt, svalt och utom räckhåll för barn.

Tillägg till universalkvarnen

Detta tillbehör kan endast användas tillsammans med universalkvarnen 862 200!

Tillbehör	Bearbetningsinformation
220 000	**Special-rivtrumma** optimal för finmalning av hårda livsmedel som nötter, mandlar, hårdost, choklad, frukostbullar osv.
260 000	**Fruktpress** för tillverkning av naturlig fruktjuice samt mos av druvor, bär och äpplen.
862 250	**Tillbehörssats** extra funktioner för att skapa sprutformade kakor, göra fläsktärningar eller för korvstoppning.

Bruksanvisning for universalkutter-ekstrautstyr

NO **Gratulerer med kjøpet av din nye JUPITER-kjøkkenmaskin. Du har valgt en moderne kjøkkenmaskin av høy kvalitet. Du finner mer informasjon om dette og andre produkter på nettstedet www.jupiter-gmbh.de.**

Dette ekstrautstyret for systemdrevet er beregnet til å kutte opp kjøtt, grønnsaker, frukt, brød mange andre matvarer til husholdnings- eller husholdningslignende, **ikke-kommersiell** bruk.

Husholdningslignende bruk omfatter for eksempel bruk på personalkjøkken i butikker, på kontorer, landbruks- og andre kommersielle bedrifter, små hoteller og lignende bofasiliteter. Enheten skal kun brukes til husholdningslignende matmengder og i passende tidsperioder. Enheten er vedlikeholdsfri.

Denne bruksanvisningen gjelder kun sammen med bruksanvisningen for det tilhørende systemdrevet.

Ekstrautstyr	Tilhørende systemdrev
862 200 Størrelse 5	862 XXX
885 200 Størrelse 8	885 XXX

Les begge bruksanvisningene nøye før bruk og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsmerknadene.
Bruksanvisningen skal oppbevares sammen med tilbehøret.

⚠ Viktige merknader for din sikkerhet

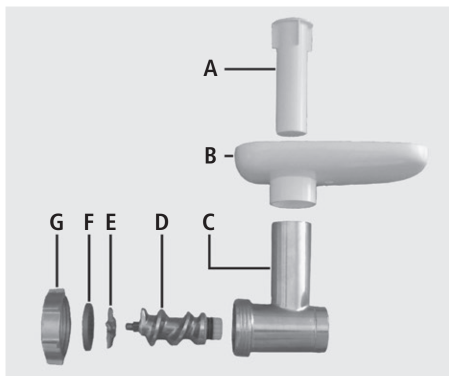
⚠ FORSIKTIG Fare for personskader på grunn av roterende deler!

- Grip ikke inn i ekstrautstyret når motoren er i gang.
- Dytt aldri det som kuttes opp inn for hånd. Bruk alltid stamperen **A**.
- Universalkutter-ekstrautstyret må kun brukes når det er fullstendig montert, med påskrudd låsering **G**.

- Barn skal aldri bruke enheten. Heller ikke i lek.
- Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske og mentale evner eller som mangler erfaring og/eller kunnskap, dersom de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått farene som en slik bruk medfører.
- Reparasjoner skal kun utføres av JUPITERs kundetjeneste.

Leveringsomfang

- Stamper **A**
- Påfyllingstrakt **B**
- Hus (lettmetall) **C**
- Skrue (lettmetall) **D**
- Kniv (rustfri) **E**
- Hullskiver (rustfrie) 3 / 4,5 / 8 mm **F**
- Låsering (lettmetall) **G**
- Bruksanvisning

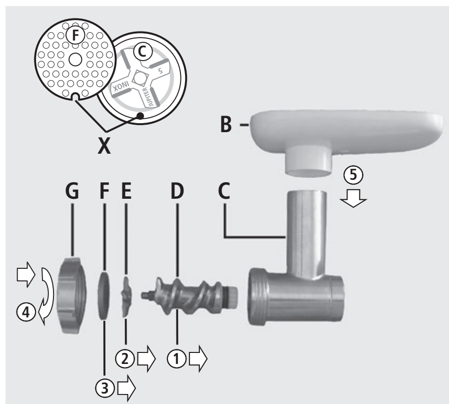


Demontering

Skru låseringen **G** mot klokken av huset **C** og ta ut hullskiven **F**, kniven **E** og skruen **D**.

TIPS: For å få ut skruen fra huset, trykk på plastkoblingen bak.

Montering



1 Skyv skruen **D**, med plastkoblingen foran, så langt det går inn i huset **C**.
2 Sett kniven **E**, med den glatte kutteside utover (slik at påskriften kan leses), med firkanten på skruen.

Med forbehold om tekniske endringer alle opplysninger uten garanti.

3 Sett ønsket hullskive **F** på akselen til skruen.
VIKTIG: Hullskivens not må peke nedover og sitte på nesen i huset! Se detalj **X**.
INFO: Hullskiven kan brukes begge veier.
4 Skru låseringen **G** med klokken på huset og stram til for hånd.
5 Sett påfyllingstrakten **B** på huset.
TIPS: Sett påfyllingstrakten først på etter at du har satt ekstrautstyret fast på systemdrevet.

Ta av / sette på ekstrautstyret

Se bruksanvisningen for **systemdrevet**.

Behandle mat

⚠ FORSIKTIG Fare for personskader på grunn av roterende deler!

- Grip ikke inn i ekstrautstyret når motoren er i gang.
- Dytt aldri det som kuttes opp inn for hånd. Bruk alltid stamperen **A**.
- Universalkutter-ekstrautstyret må kun brukes når det er fullstendig montert, med påskrudd låsering **G**.

- Før første gangs bruk skal alle delene til ekstrautstyret rengjøres nøye (se avsnittet **Rengjøring**).
- For betjening av systemdrevet, se brukanvisningen for **systemdrevet**.
- Bruk ekstrautstyrets fylleåpning til porsjonsvis påfylling av den forberedte maten. Skyv maten inn med stamperen **A**.
  INFO: Å stappe inn for mye vil ikke øke prosesseringshastigheten.

Rengjøring

MERKNAD **Skade fra oppvaskmaskin!**

Ekstrautstyret er ikke egnet for oppvaskmaskin. Det skal kun rengjøres med lunkent vann og oppvaskmiddel.

- Fjern ekstrautstyret fra systemdrevet før rengjøring.
- Demonter universalkutter-ekstrautstyret og rengjør det med lunkent vann og oppvaskmiddel.
- Rengjør kniven og hullskiven hver for seg og la de tørke godt.
- Gni inn kniven og hullskiven med litt matolje- eller matfett.

Oppbevaring

Oppbevar enheten i originalemballasjen på et tørt, støvfritt og kjølig sted borte fra barn.

Tillegg til universalkutter-ekstrautstyret

Dette tillegget kan bare benyttes sammen med universalkutter-ekstrautstyret 862 200!

Ekstrautstyr	Bearbeidingstips
220 000	**Spesialrasp-ekstrautstyr** ideell til finrasp av harde matvarer som nøtter, mandler, hard ost, sjokolade, rundstykker, osv.
260 000	**Fruktpresse-ekstrautstyr** til fremstilling av naturlig ufiltrert saft, samt mos fra druer, bær og epler.
862 250	**Ekstrautstyr-sett** for utvidelse av bruksområde så man kan lage småkaker, fylle pølser eller lage flesketerninger.

Jupiter Küchenmaschinen GmbH
- Customer Service Center -
Raiffeisenstraße 8
73249 Wernau
Germany

Telefon: +49 (0)7153 - 55930 0
Fax: +49 (0)7153 - 55930 29

eMail: service@jupiter-gmbh.de

JUPITER Internetseite: www.jupiter-gmbh.de

862 200-001 07/2014